



## CEPILLO ELÉCTRICO / PIALLA ELETTRICA PEH 30 D4

(ES)

### CEPILLO ELÉCTRICO

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### PLAINA ELÉTRICA

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### ELEKTROHOBEL

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### PIALLA ELETTRICA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### ELECTRIC PLANER

Translation of the original instructions

IAN 438518\_2304

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

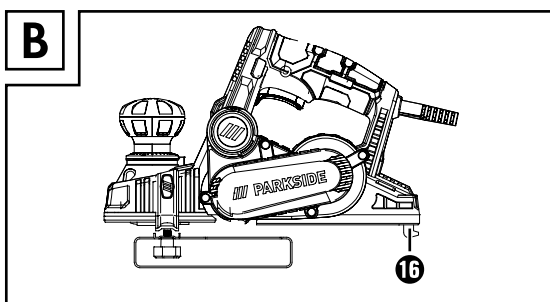
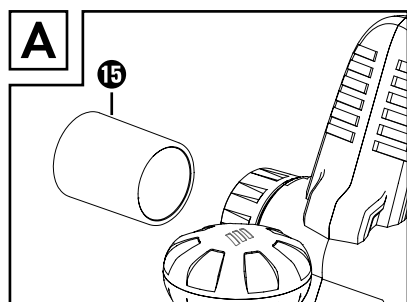
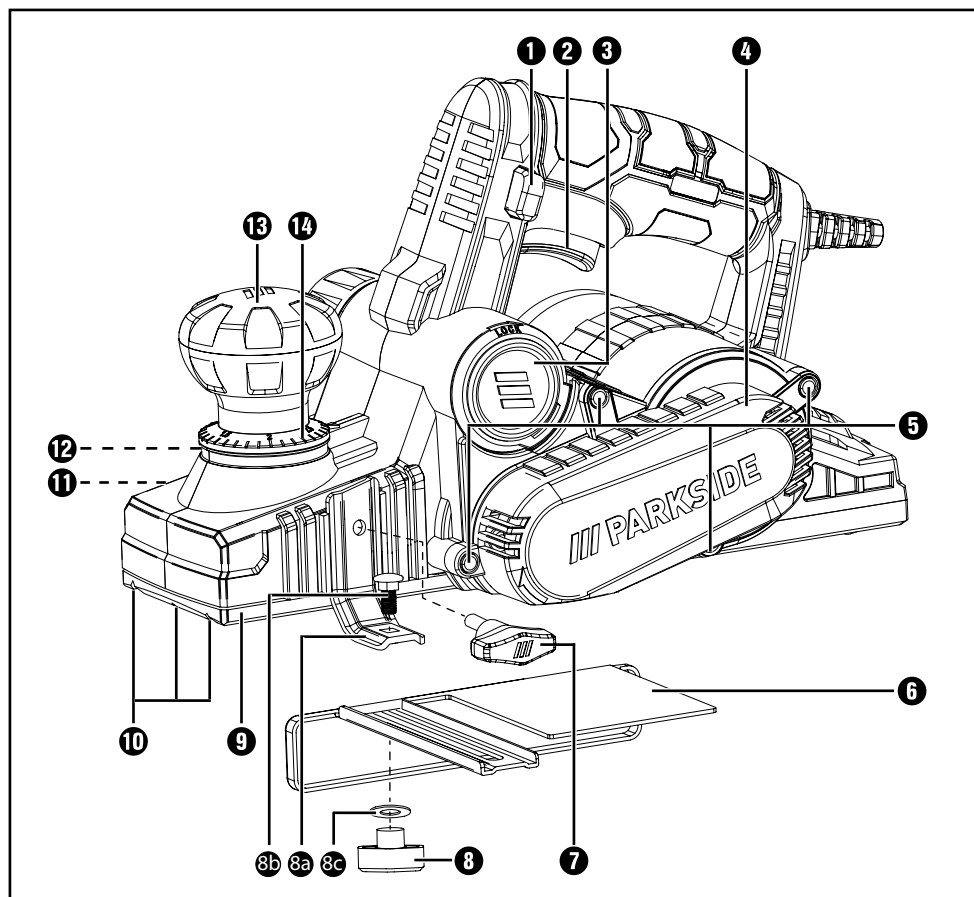
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

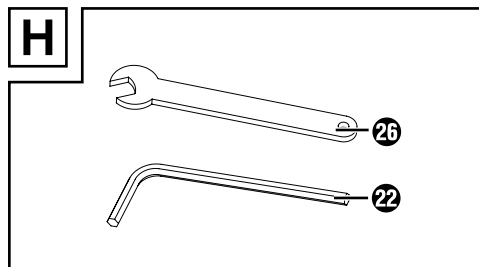
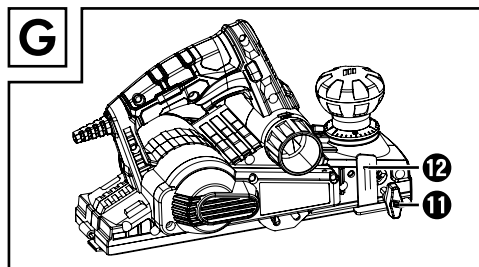
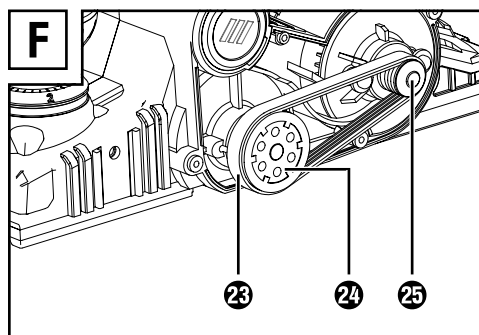
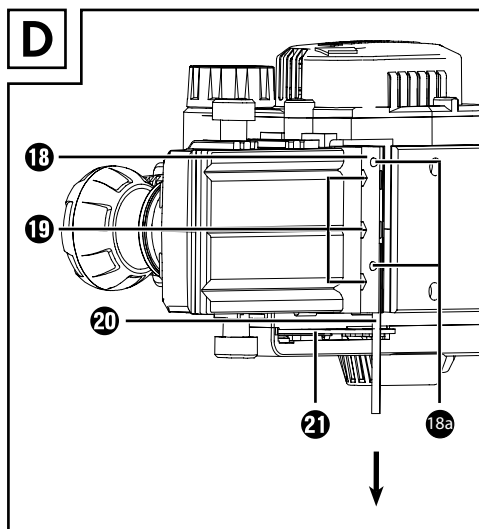
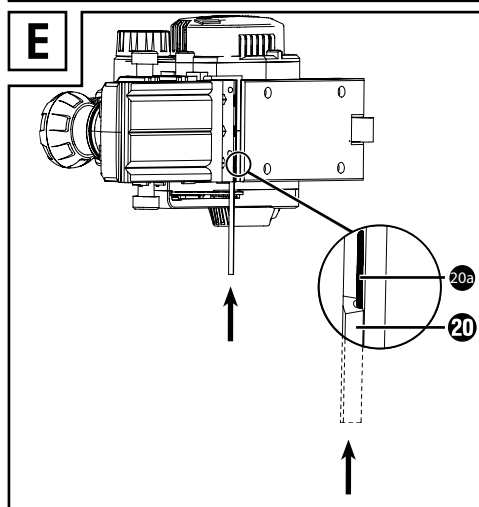
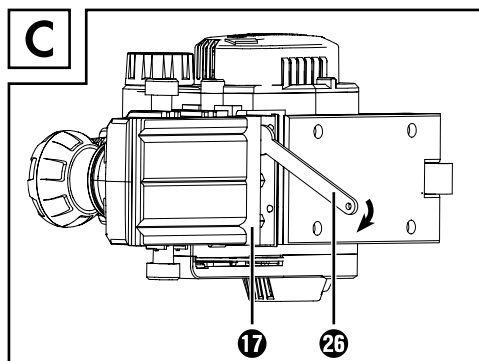
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                                 |        |    |
|--------------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1  |
| IT / MT      | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 15 |
| PT           | Tradução do manual de instruções original       | Página | 29 |
| GB / MT      | Translation of the original instructions        | Page   | 43 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 55 |





# Índice

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                                              | <b>2</b>  |
| Uso previsto                                                                     | 2         |
| Equipamiento                                                                     | 2         |
| Volumen de suministro                                                            | 2         |
| Características técnicas                                                         | 3         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b>      | <b>3</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                              | 4         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                           | 4         |
| 3. Seguridad de las personas                                                     | 4         |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                      | 5         |
| 5. Asistencia técnica                                                            | 5         |
| Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero | 6         |
| Accesorios/equipos adicionales originales                                        | 6         |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                                  | <b>7</b>  |
| Encendido/apagado                                                                | 7         |
| Ajuste de la profundidad de cepillado                                            | 7         |
| Aspiración del serrín/virutas (consulte la fig. A)                               | 7         |
| Pie de apoyo (consulte la fig. B)                                                | 7         |
| Proceso de cepillado                                                             | 8         |
| Biselado de los bordes                                                           | 8         |
| Uso del tope paralelo                                                            | 8         |
| Uso del tope de profundidad de rebaje (consulte la fig. G)                       | 8         |
| Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado (consulte las figs. C-E)          | 8         |
| Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)                        | 9         |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b>                                                  | <b>10</b> |
| <b>Desecho</b>                                                                   | <b>10</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                       | <b>11</b> |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                        | <b>12</b> |
| <b>Importador</b>                                                                | <b>12</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                      | <b>13</b> |

## CEPILLO ELÉCTRICO PEH 30 D4

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato está previsto para el cepillado de materiales derivados de la madera, como vigas, listones o tablas, con las piezas de trabajo bien fijadas. Además, también está diseñado para el biselado de los bordes y la realización de rebajes. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerarán contrarias al uso previsto y elevarán considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no está indicado para su uso industrial.

### Equipamiento

- ❶ Bloqueo de encendido
- ❷ Interruptor de encendido/apagado
- ❸ Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)
- ❹ Cubierta de la correa
- ❺ Tornillos para la cubierta de la correa
- ❻ Tope paralelo
- ❼ Tornillo de fijación para el tope paralelo
- ❽ Tuerca de fijación para el ajuste de la anchura de rebaje

- ❾a Tornillo de unión
- ❾b Pieza de unión
- ❾c Arandela
- ❿ Suela del cepillo
- ⓫ Ranuras en V
- ⓬ Tornillo de fijación para el tope de profundidad de rebaje
- ⓭ Tope de profundidad de rebaje
- ⓮ Regulador giratorio para el ajuste de la profundidad de cepillado (mango adicional)
- ⓯ Escala de la profundidad de cepillado
- ⓰ Adaptador para la aspiración externa
- ⓱ Pie de apoyo
- ⓲ Eje de cuchillas
- ⓳ Elemento de fijación
- ⓴a Tornillo Allen
- ⓴b Tornillos de fijación para la cuchilla de cepillado
- ⓴c Cuchilla de cepillado
- ⓴d Ranura de la placa de fijación
- ⓴e Protección lateral del eje de cuchillas
- ⓴f Llave Allen
- ⓴g Correa de accionamiento
- ⓴h Rueda grande de la correa
- ⓴i Rueda pequeña de la correa
- ⓴j Llave de boca

### Volumen de suministro

- 1 cepillo eléctrico
- 1 tope paralelo
- 1 tope de profundidad de rebaje
- 1 llave Allen
- 1 llave de boca
- 1 adaptador para la aspiración externa
- 1 instrucciones de uso

## Características técnicas

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Tensión medida                 | 230 V ~, 50 Hz<br>(corriente alterna) |
| Potencia nominal               | 750 W                                 |
| Velocidad de ralenti<br>medida | $n_0$ 16 500 r. p. m.                 |
| Anchura de cepillado           | 82 mm                                 |
| Profundidad de cepillado       | 0-3 mm                                |
| Profundidad de rebaje          | máx. 18 mm                            |
| Clase de aislamiento           | II/□<br>(aislamiento doble)           |

## Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841.  
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A  
de la herramienta eléctrica:

### Valor de emisión sonora

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Nivel de presión sonora    | $L_{PA} = 90,07$ dB (A) |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 98,07$ dB (A) |
| Incertidumbre              | $K = 3$ dB              |



**¡Utilice protección auditiva!**

### Valor total de vibraciones

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Mango           | $a_h = 2,881$ m/s <sup>2</sup> |
| Mango adicional | $a_h = 4,023$ m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbre   | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido, pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.

## INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Ejemplos de medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

## Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.  
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea usar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Procure mantener una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

## 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

## 5. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero

- Espere a que el eje de cuchillas se haya detenido por completo antes de posar el cepillo eléctrico. Si el eje de cuchillas sigue en giro puede engancharse en la superficie y provocar una pérdida de control y lesiones graves.
- Sujete la herramienta eléctrica por los mangos aislados, ya que el eje de cuchillas podría entrar en contacto con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.
- No meta los dedos en la salida para virutas ③. Existe peligro de lesiones por las piezas en giro.
- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la cuchilla de cepillado se engancha en la pieza de trabajo.
- Durante el trabajo, la suela del cepillo ⑨ debe posarse en una superficie plana. De lo contrario, existe peligro de lesiones al ladearse el cepillo.
- No cepille nunca objetos metálicos. De lo contrario, se dañaría la cuchilla de cepillado/el eje de cuchillas ⑪.
- No deben procesarse materiales que contengan asbesto. El asbesto es cancerígeno.
- El polvo generado durante el trabajo puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo. Utilice una mascarilla de protección contra el polvo y un aspirador adecuado de serrín/virutas. Algunos de los polvos generados son cancerígenos.

- Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo. No utilice el cepillo eléctrico si el cable está dañado. Un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
- Desenchufe el aparato en caso de peligro, en las pausas de trabajo, cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea en el aparato (p. ej., cambio de la cuchilla de cepillado).
- Mantenga siempre el cable de red por detrás del aparato.
- Utilice exclusivamente cuchillas afiladas.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- Evite el contacto con las piezas giratorias.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales.
- Durante el procesamiento, sujete firmemente el aparato. Procure mantener una postura segura.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales indicados en las instrucciones de uso. El uso de piezas o accesorios distintos a los recomendados puede causar un riesgo de lesiones.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido/apagado

#### Encendido

- ◆ En primer lugar, pulse el bloqueo de encendido ①.
- ◆ A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado ② y manténgalo pulsado. Ya puede soltarse el bloqueo de encendido ①.

#### Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado ②.

### INDICACIÓN

- El interruptor de encendido/apagado ② no puede bloquearse en una posición por razones de seguridad.

### Ajuste de la profundidad de cepillado

Con el regulador giratorio ⑬, puede ajustarse la profundidad de cepillado (0–3 mm) en niveles fijos de 1/10 mm según la escala de la profundidad de cepillado ⑭.

### Aspiración del serrín/virutas (consulte la fig. A)



#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Utilice siempre una mascarilla de protección antipolvo.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.

### Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)

- ◆ Para desencastrar la salida de virutas ③, gírela en la dirección contraria a la flecha (de forma que abandone la posición "LOCK").
- ◆ Tire de la salida de virutas ③ para retirarla del aparato.

- ◆ La salida de virutas ③ puede montarse en el lado derecho o izquierdo del cepillo. Para ello, asegúrese de que la pestaña de la salida de virutas ③ encaje en el alojamiento correspondiente de la carcasa.
- ◆ Coloque la salida de virutas ③ en el aparato.
- ◆ Para bloquear la salida de virutas ③, gírela hasta alcanzar la posición "LOCK".

### Aspiración externa

Si se utilizan sistemas de aspiración de polvo, p. ej., aspiradores de taller, debe utilizarse, si procede, el adaptador para la aspiración externa ⑮. El aspirador de polvo debe ser apto para el material que deba procesarse.

### Montaje

- ◆ En caso necesario, coloque el adaptador para la aspiración externa ⑮ en la salida de virutas ③ de forma que quede firmemente fijado.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de polvo autorizado, p. ej., un aspirador de taller, en la salida de virutas ③ o, si procede, en el adaptador para la aspiración externa ⑮.

### Desmontaje

- ◆ Retire el tubo del aspirador de polvo de la salida de virutas ③ o del adaptador.
- ◆ En caso necesario, retire el adaptador para la aspiración externa ⑮.

### Pie de apoyo (consulte la fig. B)

El pie de apoyo ⑯ permite posar el aparato sin peligro de que dañe la pieza de trabajo. Durante el cepillado, el pie de apoyo ⑯ se abate hacia arriba y la parte posterior de la suela del cepillo ⑨ queda al descubierto.

## Proceso de cepillado

### ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE RETROCESO!

- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido.
- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado deseada.
- ◆ Encienda el aparato.
- ◆ Colóquelo con la parte delantera de la suela del cepillo 9 sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el aparato con un avance uniforme sobre la superficie que deba procesarse.
- ◆ Trabaje exclusivamente con un avance lento y ejerza la presión sobre la parte central de la suela del cepillo 9. Si el avance es demasiado rápido, el acabado de la superficie es peor y puede atascarse la salida de virutas.

## Biselado de los bordes

La parte delantera de la suela del cepillo 9 dispone de ranuras en V 10 que permiten el biselado sencillo de los bordes de la pieza de trabajo.

- ◆ Seleccione la ranura en V correspondiente según la anchura deseada para el bisel.
- ◆ Para ello, coloque el cepillo con la ranura en V 10 sobre el borde de la pieza de trabajo y desplácelo por ella.

## Uso del tope paralelo

- ◆ Para montar el tope paralelo, introduzca el tornillo de unión 8b a través de la pieza de unión 8a y del tope paralelo 6.
- ◆ Coloque la arandela 8c en el tornillo de unión 8b.
- ◆ Enrosque la tuerca de fijación 8 en el tornillo de unión 8b.
- ◆ Monte el tope paralelo 6 con el tornillo de fijación 7 en el aparato.
- ◆ Afloje la tuerca de fijación 8 y ajuste la anchura deseada.
- ◆ Vuelva a apretar la tuerca de fijación 8.
- ◆ Asegúrese de desplazar el cepillo con una presión de contacto lateral.

## Uso del tope de profundidad de rebaje (consulte la fig. G)

- ◆ Monte el tope de profundidad de rebaje 12 con el tornillo de fijación 11 en el aparato.
- ◆ Ajuste la profundidad de rebaje deseada en milímetros con el tope de profundidad de rebaje 12.
- ◆ Cepille la pieza de trabajo repetidamente hasta alcanzar la profundidad de rebaje deseada.

## Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado (consulte las figs. C-E)

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.

### ¡CUIDADO!

- ¡Existe peligro de lesiones por los filos de la cuchilla de cepillado 20!
- No agarre la cuchilla de cepillado 20 por los filos.

La cuchilla de cepillado 20 tiene dos filos y puede darse la vuelta.

- ◆ Cambie la cuchilla de cepillado 20 cuando ambos filos estén romos.
- ◆ No afile la cuchilla de cepillado 20.

## Dé la vuelta a la cuchilla de cepillado o cámbiela.

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Utilice guantes de protección adecuados para cambiar las cuchillas de cepillado.

## INDICACIÓN

- No afloje los dos tornillos Allen 18a, ya que sirven para ajustar la altura del eje de cuchillas. No es necesario realizar ningún ajuste si se utilizan las cuchillas de cepillado suministradas por el fabricante. De lo contrario, podría producirse un desnivel. Utilice exclusivamente las cuchillas suministradas por el fabricante.

## INDICACIÓN

- ▶ Si necesita cambiar la cuchilla, cambie siempre las dos para evitar un desnivel.
- ▶ Primero, retire solo una de las cuchillas para poder orientarse por la segunda cuchilla montada en el aparato para la instalación posterior.
- ♦ Utilice la llave de boca **25** suministrada para aflojar ligeramente los 3 tornillos de fijación **19** de forma que la cuchilla de cepillado **20** pueda moverse (consulte la fig. C).
- ♦ Presione la protección lateral móvil **21** hacia el hueco de la carcasa.
- ♦ Desplace la cuchilla de cepillado **20** lateralmente para extraerla del elemento de fijación **18** (consulte la fig. D).

## INDICACIÓN

- ▶ Es posible que la cuchilla de cepillado **20** cuente con un revestimiento protector aplicado de fábrica. Por este motivo, no se requiere la aplicación de una nueva capa de revestimiento protector.
- ♦ Realice el montaje en orden inverso con la cuchilla de cepillado invertida o la nueva cuchilla. Para ello, asegúrese de que la muesca de la cuchilla de cepillado **20** se introduzca en la ranura de la placa de fijación **20a** (consulte la fig. E).
- ♦ Para ello, asegúrese de que la cuchilla de cepillado **20** sobresalga ligeramente (aprox. 1 mm) en dirección a la protección lateral móvil **21** con respecto al eje de cuchillas **17**. Gire cuidadosamente el eje de cuchillas para comprobar que la cuchilla de cepillado no roce con ningún componente.
- ♦ Asegúrese también de que el elemento de fijación **18** termine al mismo nivel que el eje de cuchillas **17**. El elemento de fijación **18** debe estar sobre el tornillo Allen **18a** antes de apretar los tornillos de fijación **19**.

- ♦ Solo podrá solicitar las cuchillas de cepillado **20** de repuesto en la dirección de asistencia técnica especificada (consulte el capítulo "Asistencia técnica"). No utilice cuchillas de cepillado de otros fabricantes.

## Ajuste de la altura de la cuchilla de cepillado

- ♦ Ajuste la profundidad de cepillado en 0 mm.
- ♦ Compruebe la posición de la cuchilla de cepillado **20** en ambos extremos. Utilice un objeto plano y recto como guía sobre la suela del cepillo **9**.
- ♦ La punta de la cuchilla de cepillado **20** debe quedar al mismo nivel que la superficie de la suela del cepillo **9**.
- ♦ La altura de la cuchilla de cepillado **20** puede ajustarse con la llave Allen **22** suministrada a través de los dos tornillos Allen **18a**. Ajuste los tornillos Allen **18a** de forma que la punta de la cuchilla de cepillado quede al mismo nivel que la suela del cepillo **9** en ambos lados.

## Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.
- ♦ Retire los tornillos **5** y desmonte la cubierta de la correa **4**.
- ♦ Retire la correa de accionamiento **23** desgastada.
- ♦ Coloque primero la nueva correa de accionamiento **23** en la rueda pequeña de la correa **25** y, a continuación, tire de la correa de accionamiento **23** mediante giro para colocarla en la rueda grande de la correa **24**.
- ♦ Vuelva a colocar la cubierta de la correa **4** y fíjela con los tornillos **5**.

## Mantenimiento y limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de empezar cualquier tarea en el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.
- ◆ Mantenga limpio el aparato y las ranuras de ventilación para trabajar de forma correcta y segura.
- ◆ Limpie regularmente la salida de virutas **3**.
- ◆ Utilice una herramienta adecuada para limpiar la salida de virutas si está atascada (p. ej., una pieza de madera, aire comprimido, etc.).
- ◆ Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- ◆ Retire el polvo que quede adherido con un pincel.
- ◆ No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.

### INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o cuchillas de cepillado) solo pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 438518\_2304 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 438518\_2304.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 438518\_2304

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito en la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015+A1

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** Cepillo eléctrico PEH 30 D4

**Año de fabricación:** 11-2023

**Número de serie:** IAN 438518\_2304

Bochum, 06/07/2023



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



# Indice

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                           | <b>16</b> |
| Uso conforme                                                  | 16        |
| Dotazione                                                     | 16        |
| Volume della fornitura                                        | 16        |
| Dati tecnici                                                  | 17        |
| <b>Avvertenze di sicurezza generali per elettrotrattori</b>   | <b>17</b> |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro                              | 18        |
| 2. Sicurezza elettrica                                        | 18        |
| 3. Sicurezza delle persone                                    | 18        |
| 4. Uso e manipolazione dell'elettrotrattore                   | 19        |
| 5. Assistenza                                                 | 19        |
| Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche      | 20        |
| Accessori/dispositivi supplementari originali                 | 20        |
| <b>Messa in funzione</b>                                      | <b>21</b> |
| Accensione/spegnimento                                        | 21        |
| Regolazione della profondità di passata                       | 21        |
| Aspirazione della polvere/trucioli (vedi fig. A)              | 21        |
| Pattino di posa (vedi fig. B)                                 | 21        |
| Piallatura                                                    | 21        |
| Smussare bordi                                                | 22        |
| Utilizzare la battuta parallela                               | 22        |
| Utilizzare l'arresto di profondità di battuta (vedere fig. G) | 22        |
| Montare/smontare la lama della pialla (vedi fig. C-E)         | 22        |
| Sostituire la cinghia di trasmissione (vedi fig. F)           | 23        |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>                                 | <b>24</b> |
| <b>Smaltimento</b>                                            | <b>24</b> |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                 | <b>25</b> |
| <b>Assistenza</b>                                             | <b>26</b> |
| <b>Importatore</b>                                            | <b>26</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> | <b>27</b> |

## **PIALLA ELETTRICA PEH 30 D4**

### **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### **Uso conforme**

L'utensile è stato progettato per la piallatura di pezzi in legno, come ad esempio travi e assi, posizionati su un supporto stabile. L'apparecchio è inoltre indicato per smussare bordi ed effettuare scanalature. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

### **Dotazione**

- 1** Blocco di accensione
- 2** Interruttore ON/OFF
- 3** Uscita trucioli (a scelta verso destra o sinistra)
- 4** Copertura cinghia
- 5** Viti della copertura cinghia
- 6** Battuta parallela
- 7** Vite di fissaggio per battuta parallela
- 8** Dado di regolazione per la larghezza di battuta

- 8a** Pezzo di raccordo
- 8b** Vite di collegamento
- 8c** Rondella
- 9** Suola della pialla
- 10** Scanalatura a V
- 11** Vite di fissaggio per l'arresto di profondità di battuta
- 12** Arresto di profondità di battuta
- 13** Manopola di regolazione per la profondità di passata (impugnatura aggiuntiva)
- 14** Scala profondità di passata
- 15** Adattatore per aspirazione esterna
- 16** Pattino di posa
- 17** Albero portalama
- 18** Elemento di serraggio
- 18a** Viti a esagono cavo
- 19** Viti di fissaggio per la lama della pialla
- 20** Lama della pialla
- 20a** Scanalatura della piastra di serraggio
- 21** Protezione laterale dell'albero portalama
- 22** Chiave a brugola
- 23** Cinghia di trasmissione
- 24** Ruota grande della cinghia
- 25** Ruota piccola della cinghia
- 26** Chiave fissa

### **Volume della fornitura**

- 1 pialla elettrica
- 1 battuta parallela
- 1 arresto di profondità di battuta
- 1 chiave a brugola
- 1 chiave fissa
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 manuale d'istruzioni

## Dati tecnici

|                                    |                                                                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione nominale                  | 230 V ~, 50 Hz<br>(corrente alternata)                                                                        |
| Potenza nominale                   | 750 W                                                                                                         |
| Numero di giri nominale<br>a vuoto | $n_0$ 16500 min <sup>-1</sup>                                                                                 |
| Larghezza di piallatura            | 82 mm                                                                                                         |
| Profondità di passata              | 0–3 mm                                                                                                        |
| Profondità di battuta              | max. 18 mm                                                                                                    |
| Classe di protezione               | II / <br>(isolamento doppio) |

## Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotroutensile classificato A:

### Valore di emissione acustica

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Livello di pressione acustica | $L_{PA} = 90,07$ dB (A) |
| Livello di potenza acustica   | $L_{WA} = 98,07$ dB (A) |
| Fattore di incertezza         | K = 3 dB                |



**Indossare una protezione acustica!**

### Valore complessivo delle vibrazioni

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| Impugnatura            | $a_h = 2,881$ m/s <sup>2</sup> |
| Impugnatura aggiuntiva | $a_h = 4,023$ m/s <sup>2</sup> |
| Fattore di incertezza  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>       |

## NOTA

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o è acceso, ma non è effettivamente in funzione. Ciò può ridurre nettamente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotroutensili.

## NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## ⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione di vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato e, in particolare, del modo in cui il pezzo viene lavorato. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti nell'utilizzo dell'elettrotroutensile e la limitazione della durata d'impiego. Tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza sollecitazioni).



## Avvertenze di sicurezza generali per elettrotroutensili

## ⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a elettrotroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotroutensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.** Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelletti e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con il suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa.** Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo prolunghe ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se non si è riposati a sufficienza, o se si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.

- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.
- e) Trattare gli elettrodomestici e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare elettrodomestici, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

## 4. Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrodomestici con interruttore guasto. Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrodomestico. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

## 5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico.

## Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche

- Attendere che l'albero portalama si arresti prima di deporre l'elettro utensile. Un albero portalama rotante non protetto può rimanere agganciato alla superficie e causare la perdita di controllo nonché lesioni gravi.
- Afferrare sempre l'apparecchio dal manico isolato, in quanto l'albero portalama potrebbe toccare il proprio cavo di rete. Il contatto con un cavo di tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
- Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile. Tenendo il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.
- Non mettere le mani nell'uscita trucioli ❸. Le parti rotanti costituiscono un pericolo di lesioni.
- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso. In caso contrario, vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se la lama si inceppa nel pezzo da lavorare.
- Durante le operazioni di lavoro, tenere sempre la suola della pialla ❹ appoggiata in piano sul pezzo da lavorare. Altrimenti la pialla può incepparsi e causare lesioni.
- Non passare mai la pialla sopra oggetti metallici. Lama della pialla e albero portalama ❶ potrebbero subire danni.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Le polveri che si formano lavorando possono essere nocive, infiammabili o esplosive. Indossare una mascherina antipolvere e utilizzare un'adeguata aspirazione di polveri/trucioli. Alcune polveri sono considerate cancerogene.
- In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri. Non utilizzare la pialla elettrica se il cavo è danneggiato. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare. In caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- In caso di pericolo, durante le pause di lavoro, in caso di non utilizzo, prima di tutti gli interventi sull'apparecchio (ad es. sostituzione delle lame della pialla) staccare sempre la spina dalla presa.
- Il cavo di rete deve trovarsi sempre dietro l'apparecchio.
- Utilizzare solo lame affilate.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con fluidi contenenti solventi.
- Evitare il contatto con componenti rotanti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali.
- Durante la lavorazione, afferrare sempre l'apparecchio saldamente. Provvedere a un posizionamento stabile.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.

## Accessori/dispositivi supplementari originali

- Utilizzare solo accessori e dispositivi supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di componenti o accessori diversi da quelli qui consigliati e indicati può comportare il pericolo di lesioni.

## Messa in funzione

### Accensione/spengimento

#### Accensione

- ◆ Premere innanzitutto il blocco di accensione **1**.
- ◆ Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF **2**. Ora si può rilasciare il blocco di accensione **1**.

#### Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **2**.

#### NOTA

- Per motivi di sicurezza, l'interruttore ON/OFF **2** non può essere bloccato.

### Regolazione della profondità di passata

La manopola di regolazione **13** consente di impostare la profondità di passata (0-3 mm) a intervalli di 1/10 mm mediante la scala per la profondità di passata **14**.

### Aspirazione della polvere/trucioli (vedi fig. A)



**⚠ AVVERTENZA! Indossare sempre una mascherina antipolvere.**

#### ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa!

#### Uscita trucioli (a scelta verso destra/sinistra)

- ◆ Sbloccare l'uscita trucioli **3** ruotandola in senso opposto a quello della freccia (partendo dalla posizione "LOCK").
- ◆ Estrarre l'uscita trucioli **3** dall'apparecchio.
- ◆ L'uscita trucioli **3** può essere inserita nella pialla sul lato destro o sul lato sinistro. Nel farlo assicurarsi che la sporgenza dell'uscita trucioli **3** si inserisca nell'incavo corrispondente.
- ◆ Inserire l'uscita trucioli **3** nell'apparecchio.
- ◆ Bloccare l'uscita trucioli **3** ruotandola in posizione "LOCK".

### Aspirazione esterna

Se si impiega un sistema di aspirazione polveri, ad esempio un aspirapolvere da officina, potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore per aspirazione esterna **15**. L'aspirapolvere deve essere idoneo al tipo di materiale da lavorare.

### Collegamento

- ◆ Se necessario, innestare l'adattatore per aspirazione esterna **15** saldamente sull'uscita trucioli **3**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un dispositivo di aspirazione polveri omologato (ad es. un aspirapolvere da officina) sull'uscita trucioli **3** ovvero sull'adattatore per aspirazione esterna **15**.

### Rimozione

- ◆ Rimuovere il tubo flessibile del sistema di aspirazione polveri dall'uscita trucioli **3** o dall'adattatore.
- ◆ Se necessario, sfilare l'adattatore per aspirazione esterna **15**.

### Pattino di posa (vedi fig. B)

Il pattino di posa **16** consente di riporre l'apparecchio senza rischiare di danneggiare il pezzo da lavorare. Nel corso della lavorazione, il pattino di posa **16** viene sollevato rendendo accessibile la parte posteriore della suola della pialla **9**.

### Piallatura

#### ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPO!

- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.
- ◆ Impostare la profondità di passata desiderata.
- ◆ Accendere l'apparecchio.
- ◆ Appoggiare la parte anteriore della suola della pialla **9** sul pezzo da lavorare.
- ◆ Passare l'apparecchio sulla superficie da lavorare eseguendo movimenti regolari in avanti.
- ◆ Procedere lentamente in avanti esercitando pressione sul centro della suola della pialla **9**. L'avanzamento troppo rapido diminuisce la qualità della superficie e può causare l'intasamento dell'uscita trucioli.

## Smussare bordi

Le scanalature a V **10** presenti nella parte anteriore della suola della pialla **9** consentono di smussare facilmente i bordi dei pezzi da lavorare.

- ◆ Utilizzare la scanalatura a V corrispondente alla larghezza di smussatura desiderata.
- ◆ Appoggiare la pialla con la scanalatura a V **10** sul bordo del pezzo da lavorare, passandola lungo lo stesso.

## Utilizzare la battuta parallela

- ◆ Per montare la battuta parallela, far passare la vite di collegamento **8b** attraverso il pezzo di raccordo **8a** e la battuta parallela **6**.
- ◆ Infilare la rondella **8c** sulla vite di collegamento **8b**.
- ◆ Avvitare il dado di regolazione **8** sulla vite di collegamento **8b**.
- ◆ Montare la battuta parallela **6** sull'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio **7**.
- ◆ Allentare il dado di regolazione **8** per impostare la larghezza desiderata.
- ◆ Serrare nuovamente il dado di regolazione **8**.
- ◆ Assicurarsi di eseguire la piallatura esercitando una pressione laterale.

## Utilizzare l'arresto di profondità di battuta (vedere fig. G)

- ◆ Montare l'arresto di profondità di battuta **12** sull'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio **11**.
- ◆ Impostare la profondità di battuta desiderata in millimetri mediante l'arresto di profondità di battuta **12**.
- ◆ Eseguire la piallatura ripetutamente fino a raggiungere la profondità di battuta desiderata.

## Montare/smontare la lama della pialla (vedi fig. C-E)

### **AVVERTENZA!** **PERICOLO DI LESIONI!**

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa!

### **ATTENZIONE!**

- Pericolo di lesioni a causa dei bordi di taglio affilati delle lame della pialla **20**!
- Non afferrare le lame della pialla **20** dai bordi di taglio.

La lama della pialla **20** è dotata di due lati da taglio e può essere girata.

- ◆ Sostituire la lama della pialla **20** quando entrambi i lati di taglio non sono più affilati.
- ◆ Non riaffilare la lama della pialla **20**.

## Girare o sostituire le lame della pialla

### **AVVERTENZA!** **PERICOLO DI LESIONI!**

- Indossare guanti di protezione idonei per sostituire le lame della pialla.

### **NOTA**

- Non svitare le due viti a esagono cavo **18a**. Queste due viti servono per regolare l'altezza dell'albero portalama. Non è necessario effettuare una regolazione se si utilizzano le lame della pialla commercializzate dal produttore. Altrimenti si potrebbe verificare uno sbilanciamento. Utilizzare esclusivamente le lame della pialla fornite dal produttore.
- Sostituire sempre entrambe le lame contemporaneamente per evitare che si verifichi uno sbilanciamento.
- Inizialmente, staccare solamente una lama in modo da poter prendere come riferimento la seconda lama montata in fabbrica per l'installazione successiva.

- ◆ Utilizzando la chiave fissa **26** fornita in dotazione, svitare leggermente le 3 viti di fissaggio **19** in modo che la lama della pialla **20** si muova (vedere Fig. C).
- ◆ Premere la protezione laterale mobile **21** facendola scorrere nella fessura all'interno dell'alloggiamento.
- ◆ Estrarre la lama della pialla **20** lateralmente dall'elemento di serraggio **18** (vedere Fig. D).

## NOTA

- Alla lama della pialla **20** potrebbe essere stata applicata in fabbrica della vernice protettiva come collante. Non è necessario applicare altro collante.
- ◆ Montare la lama girata o una lama della pialla nuova eseguendo i passaggi nell'ordine inverso. Nel fare questo, assicurarsi che le tacche della lama della pialla **20** scivolino nelle scanalature della piastra di serraggio **20a** (vedere Fig. E).
- ◆ Assicurarsi che la lama della pialla **20** in direzione della protezione laterale mobile **21** sporga leggermente (circa 1 mm) dall'albero portalama **17**. Con cautela, ruotare completamente l'albero portalama per verificare che la lama della pialla non strisci in nessun punto.
- ◆ Assicurarsi inoltre che l'elemento di serraggio **18** chiuda a raso con l'albero portalama **17**. L'elemento di serraggio **18** deve poggiare sulle viti a esagono cavo **18a** prima di stringere le viti di fissaggio **19**.
- ◆ Le lame della pialla **20** sono disponibili esclusivamente rivolgendosi al servizio di assistenza indicato (vedi capitolo "Assistenza"). Non utilizzare lame della pialla di altri produttori.

## Regolazione dell'altezza della lama della pialla

- ◆ Regolare la profondità di passata a 0 mm.
- ◆ Verificare la posizione della lama della pialla **20** alle due estremità. Utilizzare un oggetto piatto e rettilineo come regolo sopra la suola della pialla **9**.
- ◆ La punta della lama della pialla **20** deve trovarsi a raso con la superficie della suola della pialla **9**.
- ◆ L'altezza della lama della pialla **20** può essere regolata con la brugola **22** agendo sulle due viti a esagono cavo **18a**. Regolare le viti a esagono cavo **18a** in modo che la punta della lama della pialla sia a raso con la suola della pialla **9** da entrambi i lati.

## Sostituire la cinghia di trasmissione (vedi fig. F)

### ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa!
- ◆ Svitare le viti **5** e rimuovere la copertura della cinghia **4**.
- ◆ Rimuovere la cinghia di trasmissione **23** usurata.
- ◆ Posizionare la nuova cinghia di trasmissione **23** prima sulla ruota piccola della cinghia **25** e successivamente fare scorrere la cinghia di trasmissione **23** sulla ruota grande della cinghia **24** girandola.
- ◆ Riposizionare la copertura della cinghia **4** e avvitare con le viti **5**.

## Manutenzione e pulizia



### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa!
- ◆ Per poter lavorare bene e in sicurezza, tenere sempre puliti l'apparecchio e le fessure di ventilazione.
- ◆ Pulire l'uscita trucioli **3** a intervalli regolari.
- ◆ Per pulire l'uscita trucioli intasata, utilizzare un attrezzo adatto (ad es. pezzo di legno, aria a pressione, ecc.).
- ◆ Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- ◆ Eliminare la polvere di truciolo più tenace con un pennello.
- ◆ Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detergenti in grado di intaccare la plastica. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

### NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, lame per pialla) possono essere ordinati esclusivamente contattando telefonicamente il nostro servizio di assistenza.

## Smaltimento



### Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 438518\_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 438518\_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 438518\_2304

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## **Traduzione della dichiarazione di conformità originale**

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

### **Direttiva macchine**

(2006/42/EC)

### **Compatibilità elettromagnetica**

(2014/30/EU)

### **Direttiva RoHS**

(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate**

EN 62841-1:2015+A1

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:** Pialla elettrica PEH 30 D4

**Anno di produzione:** 11-2023

**Numero di serie:** IAN 438518\_2304

Bochum, 06/07/2023



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.



# Índice

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução.....</b>                                                 | <b>30</b> |
| Utilização correta.....                                                | 30        |
| Equipamento .....                                                      | 30        |
| Conteúdo da embalagem .....                                            | 30        |
| Dados técnicos.....                                                    | 31        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas .....</b> | <b>31</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho .....                                | 32        |
| 2. Segurança elétrica.....                                             | 32        |
| 3. Segurança de pessoas.....                                           | 32        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica .....               | 33        |
| 5. Assistência Técnica.....                                            | 33        |
| Instruções de segurança específicas para plainas elétricas.....        | 34        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem .....                        | 34        |
| <b>Colocação em funcionamento .....</b>                                | <b>35</b> |
| Ligar/desligar.....                                                    | 35        |
| Ajuste da profundidade de corte .....                                  | 35        |
| Aspirar pó/aparas (ver fig. A) .....                                   | 35        |
| Patim de descanso (ver fig. B) .....                                   | 35        |
| Processo de aplainamento.....                                          | 36        |
| Chanfrar cantos .....                                                  | 36        |
| Utilizar o limitador paralelo .....                                    | 36        |
| Utilizar o limitador de profundidade do rebaixo (ver Fig. G) .....     | 36        |
| Desmontar/montar a lâmina da plaina (ver fig. C-E) .....               | 36        |
| Substituir a correia de acionamento (ver fig. F) .....                 | 37        |
| <b>Manutenção e limpeza.....</b>                                       | <b>38</b> |
| <b>Eliminação.....</b>                                                 | <b>38</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH .....</b>                       | <b>39</b> |
| <b>Assistência Técnica .....</b>                                       | <b>40</b> |
| <b>Importador .....</b>                                                | <b>40</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original .....</b>           | <b>41</b> |

## **PLAINA ELÉTRICA PEH 30 D4**

### **Introdução**

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### **Utilização correta**

O aparelho foi concebido para aplainar derivados de madeira, como vigas ou tábuas com as peças a trabalhar assentes numa base firme. O aparelho é ainda adequado para chanfrar cantos e para fazer rebaixos. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

### **Equipamento**

- ❶ Bloqueio de ativação
- ❷ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ❸ Saída de aparas (opcional à direita/à esquerda)
- ❹ Cobertura da correia
- ❺ Parafusos da cobertura da correia
- ❻ Limitador paralelo
- ❼ Parafuso de fixação do limitador paralelo
- ❽ Porca de aperto para ajuste da largura do rebaixo

- ❽a Parafuso de ligação
- ❽b Peça de ligação
- ❽c Arruela plana
- ❾ Base da plaina
- ❿ Ranhuras em V
- ⓫ Parafuso de fixação para limitador de profundidade do rebaixo
- ⓬ Limitador de profundidade do rebaixo
- ⓭ Botão rotativo para ajuste da profundidade de corte (punho adicional)
- ⓮ Escala da profundidade de corte
- ⓯ Adaptador para aspiração externa
- ⓰ Patim de descanso
- ⓱ Eixo da lâmina
- ⓲ Elemento de fixação
- ⓲a Parafusos sextavados
- ⓲b Parafusos de fixação da lâmina da plaina
- ⓲c Lâmina da plaina
- ⓲d Porca da placa de fixação
- ⓲e Proteção lateral do eixo da lâmina
- ⓲f Chave Allen
- ⓲g Correia de acionamento
- ⓲h Roda grande da correia
- ⓲i Roda pequena da correia
- ⓲j Chave de bocas

### **Conteúdo da embalagem**

- 1 Plaina elétrica
- 1 Limitador paralelo
- 1 Limitador de profundidade do rebaixo
- 1 Chave Allen
- 1 Chave de bocas
- 1 Adaptador para aspiração externa
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

|                               |                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| Tensão admissível             | 230 V ~, 50 Hz<br>(corrente alternada) |
| Potência nominal              | 750 W                                  |
| Velocidade de rotação nominal | $n_0$ 16500 rpm                        |
| Largura da plaina             | 82 mm                                  |
| Profundidade de corte         | 0–3 mm                                 |
| Profundidade do rebaixo       | máx. 18 mm                             |
| Classe de proteção            | II/□<br>(isolamento duplo)             |

## Informações sobre ruído e vibração

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

### Valor de emissões sonoras

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Nível de pressão acústica  | $L_{PA}$ = 90,07 dB (A) |
| Nível de potência acústica | $L_{WA}$ = 98,07 dB (A) |
| Incerteza                  | K = 3 dB                |



**Usar protetores auriculares!**

### Valor total de vibração

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Punho           | $a_h$ = 2,881 m/s <sup>2</sup> |
| Punho adicional | $a_h$ = 4,023 m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza       | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>       |

## NOTA

- Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.
- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.

## NOTA

- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da carga.

## ⚠ AVISO!

- Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões sonoras podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente, do tipo de peça a trabalhar. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem carga).



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

## ⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "Ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## **1. Segurança no local de trabalho**

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## **2. Segurança elétrica**

- a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## **3. Segurança de pessoas**

- a) Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) Não confie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após uma utilização frequente. O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

#### **4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica**

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize uma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as superfícies para agarrar secos, limpos e sem óleo e gordura. Punhos e superfícies para agarrar escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

#### **5. Assistência Técnica**

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

## Instruções de segurança específicas para plainas elétricas

- Aguarde pela imobilização completa do eixo da lâmina antes de pousar a ferramenta elétrica. Um eixo da lâmina exposto, em rotação, pode ficar encravado na superfície e levar à perda de controlo, bem como a ferimentos graves.
- Segure na ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho, uma vez que o eixo da lâmina pode atingir o próprio cabo de alimentação. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
- Prenda e fixe a peça a trabalhar por meio de grampos de aperto, ou de qualquer outra forma, numa base estável. Se a peça a trabalhar for agarrada apenas com a mão ou contra o seu corpo, fica instável, podendo levar à perda de controlo.
- Não coloque os dedos dentro da saída de aparas ③. Perigo de ferimentos nas peças em rotação.
- Aproxime o aparelho apenas ligado da peça a trabalhar. Caso contrário, existe o perigo de contragolpe, se a lâmina da plaina encavar na peça a trabalhar.
- Ao realizar o trabalho, a base da plaina ⑨ tem de assentar de forma plana. Caso contrário, existe perigo de ferimentos devido ao emperramento da plaina.
- Nunca aplaine sobre objetos de metal. Caso contrário, a lâmina da plaina/o eixo da lâmina ⑪ será danificada(o).
- Material que contenha amianto não pode ser trabalhado. O amianto pode causar cancro.
- As poeiras originadas durante a realização do trabalho podem ser prejudiciais à saúde, inflamáveis ou explosivas. Use uma máscara de proteção antipoeiras e utilize um aparelho de aspiração de pó/aparas adequado. Algumas poeiras são consideradas cancerígenas.
- Em longos períodos de trabalho com madeira e, em especial, quando forem trabalhados materiais que libertem poeiras prejudiciais para a saúde, ligue o aparelho a um sistema de aspiração de pó externo adequado. Não utilize a plaina elétrica se o cabo estiver danificado. Cabos danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Nunca apoie as mãos junto ou à frente do aparelho e da superfície a trabalhar. Pode haver o perigo de ferimentos devido a escorregamento.
- Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada em caso de perigo, de pausas durante o trabalho, se não utilizar o aparelho e antes de todos os trabalhos no aparelho (p. ex. substituição da lâmina da plaina).
- Coloque o cabo de alimentação sempre para trás do aparelho.
- Utilize apenas lâminas de plaina afiadas.
- Não impregne os materiais ou as superfícies a trabalhar em líquidos que contenham solventes.
- Evite o contacto com peças em rotação.
- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade e utilize-o apenas com peças e acessórios originais.
- Agarre bem o aparelho ao realizar o trabalho. Procure um local seguro.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.

## Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de peças ou outros acessórios diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

## Colocação em funcionamento

### Ligar/desligar

#### Ligar

- ◆ Prima primeiro o bloqueio de ativação ①.
- ◆ De seguida, prima e mantenha premido o interruptor de LIGAR/DESLIGAR ②. O bloqueio de ativação ① pode agora ser solto.

#### Desligar

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ②.

#### NOTA

- Por motivos de segurança, o interruptor LIGAR/DESLIGAR ② não pode ser travado.

### Ajuste da profundidade de corte

A profundidade de corte (0–3 mm) pode ser ajustada nos níveis de travamento 1/10 com o botão rotativo ⑬, com base na escala de profundidade de corte ⑭.

### Aspirar pó/aparas (ver fig. A)



**⚠ AVISO! Use sempre uma máscara de proteção antipoeiras.**

#### ⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada!

### Saída de aparas selecionável (à direita/à esquerda)

- ◆ Desbloqueie a saída de aparas ③, rodando-a no sentido contrário ao da seta (a partir da posição "LOCK").
- ◆ Puxe a saída de aparas ③ para fora do aparelho.
- ◆ A saída de aparas ③ pode ser instalada no lado direito ou no lado esquerdo da plaina. Certifique-se de que o ressalto existente na saída de aparas ③ encaixa no entalhe correspondente no corpo da plaina.
- ◆ Introduza a saída de aparas ③ no aparelho.
- ◆ Fixe a saída de aparas ③, rodando-a para a posição "LOCK".

### Aspiração externa

Ao utilizar sistemas de aspiração de pó, p. ex., aspiradores industriais, eventualmente terá de ser utilizado o adaptador para aspiração externa ⑮. O aspirador tem de ser adequado para o material a trabalhar.

#### Ligar

- ◆ Coloque, eventualmente, o adaptador para aspiração externa ⑮ fixo sobre a saída de aparas ③.
- ◆ Introduza a mangueira de um aparelho de aspiração de pó autorizado, p. ex. de um aspirador industrial, na saída de aparas ③ ou, eventualmente, no adaptador para aspiração externa ⑮.

#### Remover

- ◆ Remova a mangueira do aparelho de aspiração de pó da saída de aparas ③ ou do adaptador.
- ◆ Se necessário, remova o adaptador para aspiração externa ⑮.

### Patim de descanso (ver fig. B)

O patim de descanso ⑯ permite assentar o aparelho sem o perigo de danificar a peça a trabalhar. Durante o trabalho, o patim de descanso ⑯ é levantado e a parte de trás da base da plaina ⑨ é desbloqueada.

## Processo de aplainamento



### **CUIDADO!**

#### **PERIGO DE CONTRAGOLPE!**

- ▶ Aproxime o aparelho apenas ligado da peça a trabalhar.
- ◆ Ajuste a profundidade de corte desejada.
- ◆ Ligue o aparelho.
- ◆ Coloque o aparelho com a parte da frente da base da plaina ⑨ na peça a trabalhar.
- ◆ Conduza o aparelho, com um avanço uniforme sobre a superfície a trabalhar.
- ◆ Trabalhe apenas com um avanço reduzido e exerça a pressão no centro da base da plaina ⑨. Um avanço excessivamente rápido reduz a qualidade da superfície e pode resultar na obstrução da saída de aparas.

## Chanfrar cantos

As ranhuras em V ⑩ existentes na parte da frente da base da plaina ⑨ permitem uma chanfragem fácil dos cantos da peça a trabalhar.

- ◆ Utilize a ranhura em V adequada à largura de chanfro desejada.
- ◆ Para tal, coloque a plaina com a ranhura em V ⑩ orientada para o canto da peça a trabalhar e conduza-a ao longo da mesma.

## Utilizar o limitador paralelo

- ◆ Para montar o limitador paralelo, introduza o parafuso de ligação ⑧b através da peça de ligação ⑧a e do limitador paralelo ⑥.
- ◆ Coloque a arruela plana ⑧c sobre o parafuso de ligação ⑧b.
- ◆ Enrosque a porca de aperto ⑧ no parafuso de ligação ⑧b.
- ◆ Monte o limitador paralelo ⑥, com o parafuso de fixação ⑦, no aparelho.
- ◆ Solte a porca de aperto ⑧ e ajuste a profundidade desejada.
- ◆ Volte a apertar a porca de aperto ⑧.
- ◆ Certifique-se de que a plaina é conduzida com pressão lateral.

## Utilizar o limitador de profundidade do rebaixo (ver Fig. G)

- ◆ Monte o limitador de profundidade do rebaixo ⑫, com o parafuso de fixação ⑪, no aparelho.
- ◆ Ajuste a profundidade desejada do rebaixo em milímetros com o limitador de profundidade do rebaixo ⑫.
- ◆ Execute diversas vezes o processo de aplainamento, até que tenha sido atingida a profundidade desejada do rebaixo.

## Desmontar/montar a lâmina da plaina (ver fig. C-E)



### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada!



### **CUIDADO!**

- ▶ Existe perigo de ferimentos devido a arestas de corte afiadas da lâmina da plaina ⑳!
- ▶ Não agarre a lâmina da plaina ⑳ pelas arestas de corte.

A lâmina da plaina ⑳ tem dois gumes e pode ser virada.

- ◆ Substitua a lâmina da plaina ⑳ quando as duas arestas de corte estiverem gastas.
- ◆ Não afie a lâmina da plaina ⑳.

## Vire ou substitua a lâmina da plaina



### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Use luvas de proteção adequadas quando substituir a lâmina da plaina.

## **NOTA**

- ▶ Não desaperte os dois parafusos de sextavado interior 18a. Estes servem para ajustar em altura o eixo da lâmina. Se utilizar lâminas de plaina vendidas pelo fabricante, não é necessário qualquer ajuste. Caso contrário, pode ocorrer um desequilíbrio. Utilize exclusivamente lâminas de plaina fornecidas pelo fabricante.

## NOTA

- ▶ Ao substituir a lâmina, troque sempre as duas lâminas para prevenir um desequilíbrio.
- ▶ Para a montagem posterior, solte primeiro apenas uma lâmina, para que se possa orientar pela segunda lâmina montada de fábrica.
- ◆ Com a chave de bocas **25** fornecida, desaperte ligeiramente os 3 parafusos de fixação **19**, de modo a movimentar a lâmina da plaina **20** (ver fig. C).
- ◆ Pressione a proteção lateral móvel **21** para dentro da fenda no corpo da plaina.
- ◆ Remova a lâmina da plaina **20** lateralmente para fora do elemento de fixação **18** (ver fig. D).

## NOTA

- ▶ É possível aplicar de fábrica um verniz de proteção na lâmina da plaina **20**. Não é necessário repetir a aplicação.
- ◆ Execute a montagem, com a lâmina da plaina virada ou uma nova lâmina, na sequência inversa. Certifique-se de que o entalhe na lâmina da plaina **20** desliza para a ranhura da porca da placa de fixação **20a** (ver fig. E).
- ◆ Certifique-se que a lâmina da plaina **20** se projeta ligeiramente (aprox. 1 mm), no sentido da proteção lateral móvel **21**, para fora do eixo da lâmina **17**. Rode cuidadosamente o eixo da lâmina para confirmar se a lâmina da plaina não toca em nada.
- ◆ Certifique-se também de que o elemento de fixação **18** está alinhado com o eixo da lâmina **17**. O elemento de fixação **18** deve ficar assente nos parafusos sextavados **18a**, antes de se proceder ao aperto dos parafusos de fixação **19**.
- ◆ Pode adquirir lâminas de plaina **20** exclusivamente através do endereço indicado abaixo (ver capítulo "Assistência Técnica"). Não utilize lâminas de plaina de outros fabricantes.

## Lâmina da plaina-Ajustar a altura

- ◆ Ajuste a profundidade de corte para 0 mm.
- ◆ Verifique a posição da lâmina da plaina **20** em ambas as extremidades. Utilize um objeto plano e direito como régua de nivelamento por cima da base da plaina **9**.
- ◆ A ponta da lâmina da plaina **20** deve ficar alinhada com a superfície da base da plaina **9**.
- ◆ A altura da lâmina da plaina **20** pode ser ajustada com a chave Allen **22** fornecida, através de ambos os parafusos sextavados **18a**. Ajuste os parafusos sextavados **18a** de modo a alinhar a ponta da lâmina da plaina com a base da plaina **9** de ambos os lados.

## Substituir a correia de acionamento (ver fig. F)

### ⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada!
- ◆ Desaperte os parafusos **5** e remova a cobertura da correia **4**.
- ◆ Retire a correia de acionamento **23** desgastada.
- ◆ Coloque primeiro a correia de acionamento **23** nova sobre a roda da correia pequena **25** e aperte depois a correia de acionamento **23**, rodando a roda da correia grande **24**.
- ◆ Coloque a cobertura da correia **4** e fixe-a com os parafusos **5**.

## Manutenção e limpeza

### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Antes de realizar quaisquer trabalhos com o aparelho, retire a ficha da tomada!
- ◆ Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.
- ◆ Limpe regularmente a saída de aparas ③.
- ◆ Para a limpeza de uma saída de aparas obstruída utilize a ferramenta adequada (p. ex. pedaço de madeira, ar comprimido, etc.).
- ◆ Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
- ◆ Remova o pó de aplainamento aderente com um pincel.
- ◆ Nunca utilize objetos afiados, benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico. Não deixe entrar líquidos no interior do aparelho.

### **NOTA**

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, lâminas de plaina) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

## Eliminação



### **Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

**A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.**

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

## **Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra.

No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### **A cobertura da garantia não é válida para**

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 438518\_2304 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 438518\_2304.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 438518\_2304

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tradução da Declaração de Conformidade original**

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

### **Diretiva Máquinas**

(2006/42/EC)

### **Compatibilidade Eletromagnética**

(2014/30/EU)

### **Diretiva RSP**

(2011/65/EU)\*

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

### **Normas harmonizadas aplicadas**

EN 62841-1:2015+A1

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

**Designação de tipo da máquina:** Plaina elétrica PEH 30 D4

**Ano de fabrico:** 11-2023

**Número de série:** IAN 438518\_2304

Bochum, 06.07.2023



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.



# Contents

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                       | <b>44</b> |
| Intended use.....                                              | 44        |
| Equipment.....                                                 | 44        |
| Package contents.....                                          | 44        |
| Technical data.....                                            | 45        |
| <b>General power tool safety warnings.....</b>                 | <b>45</b> |
| 1. Work area safety.....                                       | 46        |
| 2. Electrical safety.....                                      | 46        |
| 3. Personal safety.....                                        | 46        |
| 4. Power tool use and care.....                                | 47        |
| 5. Service.....                                                | 47        |
| Appliance-specific safety instructions for power planers.....  | 48        |
| Original accessories/auxiliary equipment.....                  | 48        |
| <b>Operation.....</b>                                          | <b>49</b> |
| Switching on and off.....                                      | 49        |
| Setting the cut depth.....                                     | 49        |
| Dust/chip extraction (see fig. A).....                         | 49        |
| Parking shoe (see fig. B).....                                 | 49        |
| Planing.....                                                   | 49        |
| Chamfering edges.....                                          | 50        |
| Using the rip fence.....                                       | 50        |
| Using the fold depth stop (see fig. G).....                    | 50        |
| Removing/replacing the planing blade (see figs. C-E).....      | 50        |
| Replacing the drive belt (see fig. F).....                     | 51        |
| <b>Maintenance and cleaning.....</b>                           | <b>51</b> |
| <b>Disposal.....</b>                                           | <b>52</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty.....</b>                   | <b>52</b> |
| <b>Service.....</b>                                            | <b>53</b> |
| <b>Importer.....</b>                                           | <b>53</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration.....</b> | <b>54</b> |

## **ELECTRIC PLANER PEH 30 D4**

### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### **Intended use**

The appliance is designed for planing workpieces such as beams or planks that are firmly held in place. The appliance is also suitable for chamfering edges and for grooving. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### **Equipment**

- 1** Safety lock-out
- 2** ON/OFF switch
- 3** Chip ejector (optionally right/left)
- 4** Belt cover
- 5** Screws for belt cover
- 6** Rip fence
- 7** Fastening screw for rip fence
- 8** Lock nut for setting the fold width

- 8a** Connecting piece
- 8b** Connecting screw
- 8c** Washer
- 9** Plane sole
- 10** V grooves
- 11** Fastening screw for the fold depth stop
- 12** Fold depth stop
- 13** Dial for setting the cut depth (additional handle)
- 14** Cut depth scale
- 15** Adapter for external extraction
- 16** Parking shoe
- 17** Cutter block
- 18** Clamping element
- 18a** Hex screws
- 19** Fastening screw for the planing blade
- 20** Planing blade
- 20a** Tensioning plate groove
- 21** Lateral cutter block guard
- 22** Hex key
- 23** Drive belt
- 24** Large belt wheel
- 25** Small belt wheel
- 26** Open-ended spanner

### **Package contents**

- 1 electric planer
- 1 guide fence
- 1 fold depth stop
- 1 hex key
- 1 open-ended spanner
- 1 adapter for external extraction
- 1 operating manual

## Technical data

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Rated voltage    | 230 V ~, 50 Hz (AC)      |
| Nominal output   | 750 W                    |
| Rated idle speed | $n_0$ 16500 rpm          |
| Plane width      | 82 mm                    |
| Cut depth        | 0–3 mm                   |
| Fold depth       | max. 18 mm               |
| Protection class | II/□ (double insulation) |

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

### Noise emission value

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Sound pressure level | $L_{PA} = 90.07$ dB(A) |
| Sound power level    | $L_{WA} = 98.07$ dB(A) |
| Uncertainty          | $K = 3$ dB             |



**Wear hearing protection!**

### Total vibration value

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Handle            | $a_h = 2.881$ m/s <sup>2</sup> |
| Additional handle | $a_h = 4.023$ m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty       | $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>     |

## NOTE

- For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.
- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

## NOTE

- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



## WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings



## WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
Never modify the plug in any way.  
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**  
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.  
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and accessory tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.  
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for power planers

- Wait until the cutter block comes to a complete standstill before putting down the power tool. An exposed, rotating cutter block can catch in the surface and cause a loss of control which could result in serious injuries.
- Hold the power tool by the insulated handles as the cutter block can come into contact with its own power cable. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece in your hands or against your body only it will remain unstable, and this can result in loss of control.
- Do not insert your fingers into the chip ejector ③. You can injure yourself on rotating parts!
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of kickback if the planing blade catches in the workpiece.
- The plane sole ⑨ must lie flat on the workpiece when working. Otherwise, there is a risk of injury due to the plane jamming.
- Never plane over metal objects. The planing blade/cutter block ⑰ could be damaged.
- Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.
- Dusts can be produced while working that are hazardous to health, inflammable or explosive. Wear a dust mask and use a suitable dust/chip extractor. Some dusts are carcinogenic.
- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. Do not use the power planer if the battery is damaged. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked. Otherwise, there is a risk of injury if you slip.
- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- Always remove the plug from the power socket in event of danger, during work breaks, when working on the appliance (e.g. when changing planing blade).
- Always route the power cord towards the rear, away from the appliance.
- Use only sharp planing blades.
- Do not soak the materials or the area to be worked with liquids containing solvents.
- Avoid all contact with rotating parts.
- Never use the appliance for other purposes and only with original parts/accessories.
- Hold the appliance firmly while working. Ensure that your stance is secure and stable.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil and grease.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the auxiliary equipment and accessories specified in the operating instructions. Using parts or accessories other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ First, press the safety lock-out **1**.
- ◆ Then press and hold the ON/OFF switch **2**.  
You can now release the safety lock-out **1**.

#### Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

#### NOTE

- For safety reasons, the ON/OFF switch **2** cannot be locked.

### Setting the cut depth

Use the dial **13** to adjust the cutting depth (0–3 mm) in 1/10 mm increments using the cutting depth scale **14**.

### Dust/chip extraction (see fig. A)



**⚠ WARNING!**  
Always wear a dust mask!

#### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.

### Adjustable chip ejector (left/right)

- ◆ Unlock the chip ejector **3** by turning it in the opposite direction to the arrow (from the "LOCK" position).
- ◆ Pull the chip ejector **3** out of the appliance.
- ◆ The chip ejector **3** can be attached to the plane on the left or the right. Make sure that the tab on the chip ejector **3** fits into the corresponding recess on the housing.
- ◆ Push the chip ejector **3** into the appliance.
- ◆ Lock the chip ejector **3** by turning it to the position "LOCK".

### External extraction

When using dust extraction systems, e.g. a workshop extractor, it may be necessary to use the adapter for external extraction **15**. The vacuum cleaner must be suitable for the material being processed.

### Connecting

- ◆ Push the adapter for external extraction **15** firmly into the chip ejector **3**.
- ◆ Push the hose of a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the chip ejector **3** (or the adapter for external extraction **15**, if required).

### Removal

- ◆ Pull the hose of the vacuum cleaner off the chip ejector **3** or the adapter.
- ◆ Pull the adapter for external extraction **15** off.

### Parking shoe (see fig. B)

The parking shoe **16** allows you to put down the appliance without risking damage to the workpiece. While working, the parking shoe **16** is flipped up and rear part of the plane sole **9** is exposed.

### Planing

#### ⚠ CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- ◆ Set desired cut depth.
- ◆ Switch the appliance on.
- ◆ Place the appliance with the front part of the plane sole **9** on the workpiece.
- ◆ Move the appliance with straight, even motions over the workpiece.
- ◆ Push forward slowly and do not exert excessive pressure on the plane sole **9**. Excessive speed reduces the surface finish and can lead to a jam in the chip ejector.

## Chamfering edges

The V grooves **10** in the front plane sole **9** allow easy chamfering of workpiece edges.

- ◆ Use the V groove that corresponds to the chamfer width required.
- ◆ Place the planer with the V groove **10** onto the workpiece edge and guide it forwards.

## Using the rip fence

- ◆ To fit the rip fence, guide the connecting screw **8b** through the connecting piece **8a** and the rip fence **6**.
- ◆ Place the washer **8c** on the connecting screw **8b**.
- ◆ Screw the lock nut **8** onto the connecting screw **8b**.
- ◆ Fit the rip fence **6** onto the appliance using the fastening screw **7**.
- ◆ Undo the lock nut **8** and set the desired width.
- ◆ Retighten the lock nut **8**.
- ◆ Ensure that the plane is applied with lateral pressure.

## Using the fold depth stop (see fig. G)

- ◆ Fit the fold depth stop **12** onto the appliance using the fastening screw **11**.
- ◆ Set the desired fold depth in millimetres using the fold depth stop **12**.
- ◆ Repeat the planing process several times until the required fold depth is achieved.

## Removing/replacing the planing blade (see figs. C–E)

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.

### **CAUTION!**

- ▶ There is a risk of injury due to the cutting edges of the planing blade **20**!
- ▶ Never touch the planing blade **20** on its cutting edges.

The planing blade **20** has two cutting edges and can be turned.

- ◆ Replace the planing blade **20** when both cutting edges are blunt.
- ◆ Do not try to sharpen the planing blade **20**.

## Turn the planing blade or replace it

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Wear suitable protective gloves when changing the planing blades.

### **NOTE**

- ▶ Do not undo the two hex socket screws **18a**. These are used for adjusting the height of the cutter block. No adjustment is required if you use the planing blades sold by the manufacturer. Use only the planing knives supplied by the manufacturer.
- ▶ When changing the blade, always replace both blades to prevent an imbalance.
- ▶ Unscrew only one blade to start with. This will allow you to use the factory-mounted second blade for reference when reassembling later.
- ◆ Use the supplied open-ended spanner **26** to undo the 3 fastening screws **19** a little way so that the planing blade **20** can be moved (see fig. C).
- ◆ Push the movable cutter block guard **21** into the slot in the housing.

- ◆ Push the planing blade **20** sideways out of the clamping element **18** (see fig. D)

## NOTE

- ▶ The planing blade **20** may be factory-bonded with protective lacquer. It is not necessary to re-bond the blade.
- ◆ Fit either a new or turned blade in the reverse order. Make sure that the notch on the planing blade **20** slides into the tensioning plate groove **20a** (see fig. E).
- ◆ Make sure that the planing blade **20** protrudes a little way (approx. 1 mm) from the cutter block **17** in the direction of the movable lateral cutter block guard **21**. Carefully turn the cutter block to check that the planing blade does not touch anything.
- ◆ Also ensure that the clamping element **18** closes flush to the cutter block **17**. The clamping element **18** must contact the hex screws **18a** before the fastening screws **19** can be tightened.
- ◆ Planing blades **20** can be purchased exclusively from the address given below (see section "Service"). Do not use planing blades from other manufacturers.

## Setting the planing blade height

- ◆ Set the cutting depth to 0 mm.
- ◆ Check the position of the planing blade **20** at both ends. Use a flat, straight object as a guide strip over the plane sole **9**.
- ◆ The tip of the planing blade **20** must be flush with the surface of the plane sole **9**.
- ◆ The height of the planing blade **20** can be adjusted using the hex key **22** via the two hex screws **18a**. Adjust the two hex screws **18a** so that the tip of the planing blade is flush with the plane sole **9** on both sides.

## Replacing the drive belt (see fig. F)

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.
- ◆ Remove the screws **5** and detach the drive belt cover **4**.
- ◆ Remove the worn drive belt **23**.
- ◆ Fit the new drive belt **23** onto the small belt wheel **25** first and then turn the drive belt **23** and pull it onto the large belt wheel **24**.
- ◆ Replace the drive belt cover **4** and fix it in place using the screws **5**.

## Maintenance and cleaning

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always remove the plug from the power socket before working on the appliance.
- ◆ Keep the appliance and the ventilation slits clean to ensure fault-free operation.
- ◆ Clean the chip ejector **3** regularly.
- ◆ To clean a blocked chip ejector, use a suitable tool (e.g. a piece of wood, compressed air, etc.).
- ◆ Use a dry cloth to clean the housing.
- ◆ Use a brush to remove any dust stuck to the appliance.
- ◆ Never use sharp objects, petrol, solvents or cleansers which can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

## NOTE

- ▶ Spare parts which are not listed (e.g. carbon brushes, planing blades) can be ordered exclusively via our Service Hotline.

## Disposal



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user.**

**Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 438518\_2304 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 438518\_2304.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 438518\_2304

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **Electromagnetic Compatibility**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards**

EN 62841-1:2015+A1

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

**Type designation of machine:** Electric planer PEH 30 D4

**Year of manufacture:** 11–2023

**Serial number:** IAN 438518\_2304

Bochum, 06/07/2023



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>56</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 56        |
| Ausstattung                                                | 56        |
| Lieferumfang                                               | 56        |
| Technische Daten                                           | 57        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>57</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                  | 58        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 58        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 58        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 59        |
| 5. Service                                                 | 59        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel     | 60        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 60        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>61</b> |
| Ein-/Ausschalten                                           | 61        |
| Spantiefe einstellen                                       | 61        |
| Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)                        | 61        |
| Parkschuh (siehe Abb. B)                                   | 61        |
| Hobelvorgang                                               | 61        |
| Kanten anfasen                                             | 62        |
| Parallelanschlag verwenden                                 | 62        |
| Falztiefenanschlag verwenden (siehe Abb. G)                | 62        |
| Hobelmesser ausbauen/einbauen (siehe Abb. C-E)             | 62        |
| Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)                     | 63        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>63</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>64</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>64</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>66</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>66</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>67</b> |

## ELEKTROHOBEL PEH 30 D4

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- ❶ Einschaltsperr
- ❷ EIN-/AUS-Schalter
- ❸ Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- ❹ Riemenabdeckung
- ❺ Schrauben für Riemenabdeckung
- ❻ Parallelanschlag
- ❼ Befestigungsschraube für Parallelanschlag
- ❽ Feststellmutter für Einstellung Falzbreite

- ❽a Verbindungsstück
- ❽b Verbindungsschraube
- ❽c Unterlegscheibe
- ❾ Hobelsohle
- ❿ V-Nuten
- ⓫ Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
- ⓫ Falztiefenanschlag
- ⓫ Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- ⓫ Spantiefenskala
- ⓫ Adapter für externe Absaugung
- ⓫ Parkschuh
- ⓫ Messerwelle
- ⓫ Spannelement
- ⓫a Innensechskantschrauben
- ⓫ Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ⓫ Hobelmesser
- ⓫a Spannplattennut
- ⓫ Seitlicher Messerwellenschutz
- ⓫ Innensechskantschlüssel
- ⓫ Antriebsriemen
- ⓫ Großes Riemenrad
- ⓫ Kleines Riemenrad
- ⓫ Maulschlüssel

### Lieferumfang

- 1 Elektrohobel
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenanschlag
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Maulschlüssel
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Bemessungsspannung               | 230 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom) |
| Nennleistung                     | 750 W                            |
| Bemessungs-Leerlauf-<br>Drehzahl | $n_0$ 16500 min <sup>-1</sup>    |
| Hobelbreite                      | 82 mm                            |
| Spantiefe                        | 0–3 mm                           |
| Falztiefe                        | max. 18 mm                       |
| Schutzklasse                     | II/□ (Doppelisolierung)          |

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{PA} = 90,07$ dB (A) |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 98,07$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K = 3$ dB              |



**Gehörschutz tragen!**

### Schwingungsgesamtwert

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| Handgriff              | $a_h = 2,881$ m/s <sup>2</sup> |
| Zusätzlicher Handgriff | $a_h = 4,023$ m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit           | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

#### **5. Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheits- hinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf ❸. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle ❹ flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser/die Messerwelle ❶ wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderes Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Inbetriebnahme

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrleiste **1**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter **2**. Die Einschaltsperrleiste **1** kann jetzt losgelassen werden.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

#### HINWEIS

- Der EIN-/AUS-Schalter **2** kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

### Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **13** kann die Spantiefe (0–3 mm) in 1/10 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala **14** eingestellt werden.

### Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



**⚠ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!**

#### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

### Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **3**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf **3** in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch drehen in Position „LOCK“.

### Fremdabsaugung

Bei Verwendung von z. B. Werkstattdaigern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Der Werkstattdaiger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

### Anschließen

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattdaigers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

### Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattdaigers vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

### Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **9** freigegeben.

### Hobelvorgang

#### ⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **9** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **9** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

## Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **9** vorhandenen V-Nuten **10** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **10** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

## Parallelanschlag verwenden

- ◆ Um den Parallelanschlag zu montieren, führen Sie die Verbindungsschraube **8b** durch das Verbindungstück **8a** und den Parallelanschlag **6**.
- ◆ Setzen Sie die Unterlegscheibe **8c** auf die Verbindungsschraube **8b**.
- ◆ Schrauben Sie die Feststellmutter **8** auf die Verbindungsschraube **8b**.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **6** mit der Befestigungsschraube **7** am Gerät.
- ◆ Lösen Sie die Feststellmutter **8** und stellen Sie die gewünschte Breite ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellmutter **8** wieder fest.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Hobel mit seitlichem Anpressdruck geführt wird.

## Falztiefenanschlag verwenden (siehe Abb. G)

- ◆ Montieren Sie den Falztiefenanschlag **12** mit der Befestigungsschraube **11** am Gerät.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Falztiefe in Millimeter mit dem Falztiefenanschlag **12** ein.
- ◆ Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

## Hobelmesser ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!

### ⚠ **VORSICHT!**

- ▶ Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

## Hobelmesser wenden oder ersetzen

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

## **HINWEIS**

- ▶ Die beiden Innensechskantschrauben **18a** nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- ▶ Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- ▶ Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.

- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **26** die 3 Befestigungsschrauben **19** leicht an, sodass das Hobelmesser **20** beweglich wird (siehe Abb. C).
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **21** in den Spalt im Gehäuse.

- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser **20** seitlich aus dem Spannelement **18**. (siehe Abb. D)

## HINWEIS

- ▶ Das Hobelmesser **20** kann werksseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.
- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser **20** in die Spannplattennut **20a** gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser **20** in Richtung des beweglichen Seitenschutzes **21** leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle **17** hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement **18** bündig mit der Messerwelle **17** abschließt. Das Spannelement **18** muss auf den Innensechskantschrauben **18a** aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben **19** angezogen werden.
- ◆ Hobelmesser **20** erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

## Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers **20** an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle **9**.
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers **20** muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle **9** liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers **20** kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **22** über die beiden Innensechskantschrauben **18a** eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben **18a** so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle **9** liegt.

## Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **5** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **5**.

## Wartung und Reinigung

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose!
- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ◆ Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- ◆ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Hobelmesser) können Sie ausschließlich über unsere Service - Hotline bestellen.

## Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 438518\_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 438518\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 438518\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006/42/EG)

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

(2014/30/EU)

### **RoHS-Richtlinie**

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015+A1

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Elektrohobel PEH 30 D4

**Herstellungsjahr:** 11–2023

**Seriennummer:** IAN 438518\_2304

Bochum, 06.07.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
08 / 2023 · Ident.-No.: PEH30D4-072023-1

---

IAN 438518\_2304